

Chùa Kim Quang

Bản Tin



http://www.kimquang.net

3119 Alta Arden Expressway - Sacramento, CA 95825 U.S.A

Tel: (916) 481-8781

SỐ 8

PHỔ BIẾN GIÁO LÝ & THÔNG TIN PHẬT SỰ

2-2007

Là Thu Xuân - Vững Chãi và Thành Tựu



M ừ n g
X u â n
N ă m
Mới! Tất
cả những
quý báu
đang có
sẵn trên
đôi tay
của chúng
ta để xây
lên vững

ạnh đời sống an lạc và thành tựu trong năm mới. Mùa xuân đến với đất trời rất ngắn, nhưng chúng ta có thể để lại cho đời một tác phẩm giá trị lâu dài với thời gian. Chúng ta sẽ tìm được những niềm vui trong sự đóng góp và phục vụ để cảnh chùa trở thành một quê hương thanh bình đến với mọi giới.

Trước hết, trong năm mới chúng ta sẽ làm tầng ngầm (basement) vì hệ thống dưới đất đã làm xong gồm: Ống nước uống, nước thải, điện, gas và bang mặt bằng. Trong phần làm nền móng khoảng bốn tháng, sau đó tiếp tục dựng tường lên. Chương trình cứ như vậy là Tết năm 2008 chúng ta có thể sẽ đạt đến 80% công trình.

Mẹ hiền Quán Thế Âm sẽ về giữa mùa xuân trong khu vườn trước chùa. Trong bản vẽ, Vườn Quán Âm là một điểm quan trọng như Chánh điện vậy, nơi đây có tôn tượng Mẹ hiền Quán Thế Âm và hai bức tường “Tuồng niệm Tri

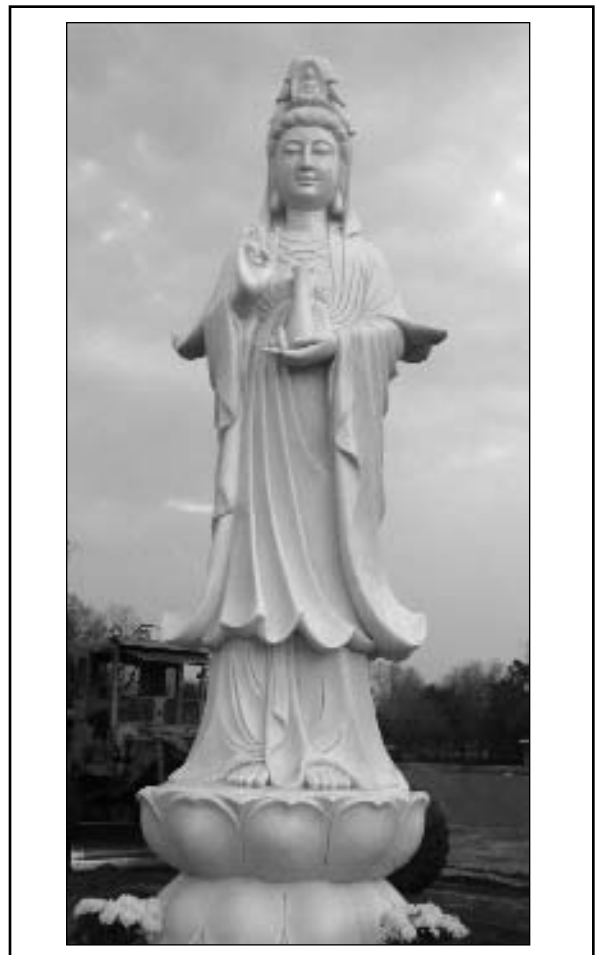
ân”.

Khi quý vị đến chùa sẽ có nơi dạo bước thông dong hoặc ngồi dưới những tảng đá lặng yên một mình quán niệm.

Chỉ có một tâm lòng thôi là mười phương biến thành cảnh tịnh. Theo cái nhìn của quý Phật tử chuyên môn về landscaping, cảnh đẹp do từ đôi bàn tay và trí tuệ của mình làm nên. Vườn Quán Thế Âm, do sự nhịp nhàng điều động của anh Trần Minh và Trần Toàn cùng Quý Phật tử trong ngành, người bỏ công người góp của, như cúng tập-lò, xi-măng, cây trồng và đá tảng-mossrock..., nhờ tất cả công sức và tịnh tài của Quý Phật tử, cảnh vườn đang xây lên trong tinh thần hoan hỷ. Từ đó Vườn Quán Thế Âm trở thành một giá trị cao đẹp hơn và an lạc trong lòng của mười phương thí chủ.

Năm mới, quý vị vui xuân hái lộc, cầu sức khỏe và ước mong trao cho đời một thế giới bình yên thành tựu. Cảnh đẹp của Vườn Quán Thế Âm và Hội Xuân Kim Quang vào ngày 25 tháng 2 năm 2007 sẽ khai mạc để đem lại một sinh khí mới tràn đầy niềm an lạc đầu năm đến mọi người.

Xuân Đình Hội, 2007
Trú Trì Chùa Kim Quang
Tỳ Kheo Thích Thiện Duyên



Tượng Ngài Quán Thế Âm đã được dựng lên

Mục Lục

Trang

Chương Trình Mừng Xuân Đình Hội 2007	2
Kinh Nền Tầng Đúc Tin	3
Mẹ Về Giữa Mùa Xuân	4
Thư Chúc Tết Đình Hội	5
Phóng Sự Đầu Năm	6
Nhạc Hội Vang Vọng Những Tiếng Lòng	7
Bức Tường Tượng Niệm Ghi Ân	8-9
Mưa Đầu Mùa	11
Cập Nhật Công Trình Kiến Thiết	12
Kim Quang Temple Construction Expenses	12
Góc Thơ	13
Trang GDPT Kim Quang	14
Phật Tử Cúng Đường Kiến Thiết	15
Phiếu Công Đúc	16

Chương Trình Mừng Xuân Đinh Hợi 2007

Thứ Bảy ngày 30 tháng Chạp năm Bính Tuất (Feb 17th, 2007)

- 04:00 PM Cúng Cơm Chư Hương Linh
06:30 PM Văn Nghệ Mừng Xuân do GDPT Kim Quang phụ trách tại Hội Trường
George Sims Community Center: 6207 Logan Street, Sacramento, 95824.
11:00 PM Lễ Đón Giao Thừa, Thọ Lộc Phật tại Chùa

Chủ Nhật ngày 01 tháng Giêng, năm Đinh Hợi (Feb 18th, 2007)

- 09:00 AM Lễ Phật
11:00 AM Cúng Ngọ, Chúc Tết
12:00 PM Múa Lân, Đốt Pháo
01:00 PM Cúng Cơm Hương Linh

Thứ Hai và thứ Ba, mùng 02-03 tháng Giêng, năm Đinh Hợi (Feb 19th- 20th, 2007)

- 09:00 AM Lễ Phật
11:00 AM Cúng Ngọ
11:30 AM Cúng Cơm Hương Linh
08:00 PM Tụng Kinh Phổ Môn và Tuyên Sở Cầu An

CHƯƠNG TRÌNH HỘI CHỢ XUÂN ĐINH HỢI - 2007

Chủ Nhật ngày 25 tháng 02 năm 2007. (Feb. 25th, 07)

- 10:00AM Lễ Khai Mạc Hội Xuân tại Vườn Quan Âm
10:30AM- 4:00PM Chụp hình lưu niệm
Nhiều gian hàng trò chơi lành mạnh
Gian hàng hoa lan, cây kiểng bonsai
Quán Thư Pháp
Múa Lân, Đốt Pháo
Hò Lô Tô
Gian hàng thức ăn chay & giải khát.
Văn Nghệ Bò Túi



Đoàn lân GDPT Kim Quang

"Kinh Nền Tảng Đức Tin"



Tôi nghe như vậy, một hôm họ Đức Thế Tôn và đại chúng Tỳ-kheo du hành đến thị trấn Kê-sa-pu-ta của sắc dân Ka-la-ma thuộc nước Kô-sa-la. Hôm ấy dân chúng cung kính vây quanh bên Đức Phật. Có người thành kính vấn an sức khỏe. Có người cung kính đảnh lễ. Có người lễ phép khoanh tay. Và có người lặng lẽ chăm chú ngắm nhìn tôn nhan của Đức Phật và đại chúng Tỳ-kheo. Rồi vài người trong số họ bắt đầu thưa chuyện: O

- Bạch đức Thế Tôn ! Có một số Sa-môn, Bà-la-môn đi đến Kê-sa-pu-ta này truyền đạo, vị nào cũng hết lời tán thán, khuyến dụ người khác theo đạo của mình, đồng thời họ không tiếc lời chê bai, phê phán, khinh miệt lời dạy và đạo của vị khác. Sự việc này làm chúng con phân vân: Vị nào tuyên bố sự thật? Đạo nào là chân lý? Vị nào tuyên bố sai sự thật? Đạo nào không phù hợp chân lý? Chúng con nên theo ai và phụng sự đạo nào ?
Đức Phật ôn tồn dạy bảo:

- Nay các thiện nam, tín nữ, các vị phân vân, nghi ngờ là điều tất yếu và hợp lý. Trong trường hợp như vậy, các vị không nên vội tin hay bác bỏ quan điểm của đạo nào, khi mà các vị chưa tìm hiểu đạo ấy một cách thấu đáo. Nay các thiện nam tín nữ Ka-la-ma, nhân đây Như Lai sẽ giảng giải về mười nền tảng của đức tin chân chánh.

Một là, chớ vội tin một điều gì, chỉ vì điều đó là truyền thuyết.
Hai là, chớ vội tin một điều gì, chỉ vì điều đó thuộc về truyền thống.
Ba là, chớ vội tin một điều gì, chỉ vì điều đó được nhiều người nhắc đến hay tuyên truyền.
Bốn là, chớ vội tin một điều gì, chỉ vì điều đó được ghi lại trong kinh điển hay sách vở.
Năm là, chớ vội tin một điều gì, chỉ vì điều đó thuộc lý luận siêu hình.
Sáu là, chớ vội tin một điều gì, chỉ vì điều đó phù hợp với lập trường của mình.
Bảy là, chớ vội tin một điều gì, khi mà điều đó được căn cứ trên những dữ kiện hời hợt.
Tám là, chớ vội tin một điều gì, chỉ vì điều ấy phù hợp với định kiến của mình.
Chín là, chớ vội tin một điều gì, chỉ vì điều ấy được sức mạnh và quyền uy ủng hộ.
Mười là, chớ vội tin một điều gì, chỉ vì điều ấy được các nhà truyền giáo hay đạo sư của mình tuyên thuyết O

- Nay các thiện nam tín nữ, khi nghe một điều gì, các vị phải quán sát, suy tư và thể nghiệm, chỉ khi nào, sau khi kiểm

nghiệm, quý vị thực sự nhận thấy: "Lời dạy này tốt lành, đạo đức, hướng thiện, chói sáng và được người trí tán thán. Nếu sống và thực hiện các lời dạy này sẽ đưa đến hạnh phúc, an lạc ngay hiện tại và về lâu, về dài" thì lúc ấy quý vị hãy đặt niềm tin bất động và thực hành theo.

- Nay các vị hãy nghĩ xem, khi lòng tham, lòng sân, lòng si, lòng hung hăng... đã được rút khỏi nội tâm con người, thì con người sẽ được hạnh phúc hay bất hạnh?
Dân chúng Ka-la-ma trả lời:

- Bạch Thế Tôn, người ấy sẽ sống hạnh phúc.
Đức Phật dạy tiếp:

- Nay các thiện nam tín nữ, đúng vậy. Vì khi họ không còn lòng tham, lòng sân, lòng si, lòng hung hăng chi phối, chinh phục, họ sẽ không khởi lên ý nghĩ hay hành động bức hại sinh linh, lấy của không cho, quan hệ tình cảm bất chính, nói láo, uống rượu, cũng như họ không còn khích lệ người khác làm những điều xấu ác trên. Như Lai tuyên bố sự xa rời ấy giúp cho con người sống hạnh phúc, an lạc lâu dài. O

- Nay các thiện nam tín nữ, xa lìa tham, sân, si và các pháp nhiễm ô là thiện hay ác, là có phước hay tội, có được người trí tán thán hay không ?

- Bạch Thế Tôn, theo chúng con hiểu, đó là khuynh hướng thiện ích, là việc làm phước báu, bậc trí sẽ tán thán và người làm được như vậy sẽ đem lại hạnh phúc, an lạc lâu dài.
Đức Phật tán thán:

- Lành thay, lành thay, hội dân tộc Ka-la-ma như mười đức tin nền tảng mà Như Lai vừa giảng dạy cũng như những điều vừa thảo luận: Chỉ khi nào quý vị suy tư, chiêm nghiệm và nhận thức xác đáng điều gì là chân chính, lợi ích cho mình và người khác rồi hãy đem lòng tin tưởng và làm theo. Đó là tiêu chuẩn của đức tin chân chánh, các vị nên học hỏi.

Khi nghe Đức Phật phân tích, khai thị về đức tin chân chánh, bất động, dân tộc Ka-la-ma vô cùng tán phục, cung kính đảnh lễ Đức Phật và phát nguyện trở thành các Phật tử tại gia, tinh cần phụng sự Tam Bảo và vâng giữ năm nguyên tắc đạo đức. O

Nam-mô Bốn Sư Thích-ca Mâu-ni Phật. (3 lần, xá 3 xá)
OOO

Mẹ về Giữa Mùa Xuân

"Từ nay ta có Mẹ hiền
Bên đời vui sướng tâm liền thanh cao
Mắt thương soi sáng thuở nào
Lòng thương biển lớn là bao pháp mầu."

Sau buổi họp ngày 31 tháng 12 năm 2006, quý Thầy và gần hai mươi Phật tử chuyên môn về landscaping có mặt tại Thiền thất Chùa Kim Quang đã đồng lòng để bắt tay vào làm vườn Quán Âm cho kịp Tết Đinh Hợi. Trong buổi họp, Đại chúng đã đề cử hai Phật tử Trần Minh và Trần Toàn lo trách nhiệm mua vật liệu và phụ trách kỹ thuật chuyên môn. Quý Thầy trực tiếp điều hợp và liên lạc đến quý Bác Đạo hữu. Trong khi đó, các Phật tử ai nấy đều hoan hỷ sẵn sàng đến làm công quả.

Công việc được bắt đầu vào ngày 04 tháng 01 năm 2007. Mặc dù trời mưa phùn và khí trời lạnh lẽo phủ trùm lên Thành phố Sacramento, nhưng quý Phật tử đến chùa đúng 7 giờ 30 phút

nghư trong buổi họp đã ấn định. Sau khi uống trà xong, mọi người đều tỏa đi làm với phần hành của mình. Mục đích của chùa là sẽ hoàn thành cái bệ chu vi 9 x 9 feet và chiều cao từ móng lên 6 feet để cung nghinh Mẹ Hiền Quán Thế Âm về an vị tại Vườn Quán Âm giữa mùa xuân trong dịp Tết Đinh Hợi này.

"Tiếng cưa, tiếng búa, tiếng cười,
Cảnh thiên, thâm gọi, đôi lời cùng nhau
Tinh thần: "nối ít, làm mau"
Chung lòng tô đắp Đạo mầu khắp nơi."

Trong tay nghề chuyên môn của Phật tử công việc trở nên nhịp nhàng nhanh chóng. Ai nấy cũng rất phấn khởi và chu toàn công việc một cách tốt đẹp, cho nên chỉ hai ngày đã làm xong phần đế bê tông

và xây hai bức tường "Tường niệm và Tri ân".

Giai đoạn kế tiếp là xây tường chiều dài 260 feet, trong dự án là mười năm sau mới hoàn thành, nhưng cũng may nhờ có thiện nguyện đặc biệt nên Công ty bán vật liệu "Capital landscaping supplies" đã hoan hỷ bán cho chùa với giá "gốc" và Phật tử cũng công làm, do đó chỉ tốn khoảng tám ngàn đô la (\$ 8,000.00); thay vì làm bằng gỗ cũng mất gần nửa giá rồi mà độ bền thời gian chỉ 10 năm thôi.

Điều đáng ghi nhận là có một số Phật tử phát tâm đóng góp tịnh tài, công quả, vài yard xi măng, cây và đá mossrock... Riêng gia đình công ty của anh Trần Toàn đã cúng cả công lẫn của một con đường đi bộ dài gần 300 feet, gia đình anh Huỳnh mùi, Huỳnh Việt, Huỳnh Minh, Nguyễn Quyền cúng 100 feet mỗi nhà để có lối đi Thiền hành trong vườn Quán Thế Âm.

Bên cạnh đó, cũng có những Phật tử yểm trợ về phần ẩm thực như Phan Thị Dì, Trần Thị Sỹ, Nguyễn Thị Hoa, Đặng Thị Bích Ngọc, Phan Thị Bê...

Nhìn chung, quý Phật tử tuy công việc gia đình rất bận rộn nhưng ai ai cũng tận tâm tận lực cho Phật sự của chùa. Và điều mà Phật tử trông chờ nhất là được chiêm bái hình ảnh Mẹ hiền Quán Thế Âm về ngự trị trong Vườn Quán Âm

của chùa trong thời gian sớm nhất.

Cuối cùng điều mong đợi đó của chúng ta bước đầu đã thành tựu viên mãn. Vườn Quán Thế Âm đã hoàn tất gần 70 % từ những bàn tay khéo léo của quý Phật tử đã đóng góp sức người sức của, tiêu biểu như Anh Trần Minh, Trần Toàn, Nguyễn Thanh Quan, Nguyễn Sinh, Trần Phú Chính, Trần Nay, Phan Ngọc Năm, Nguyễn Quyền, Hoàng Trọng Bi, Huỳnh Việt, Huỳnh Minh, Huỳnh Mùi, Hồ Dò, Nguyễn Hiền, Nguyễn Thanh Hưng, Nguyễn Thanh Minh, Bạch Xuân Khỏe, Trần Quang Dương, Nguyễn Quốc, Nguyễn Phó, Nguyễn Sanh Ty, Ngô Dũng, Nguyễn Văn Dũng, Phạm Phong, Trương Việt Lệnh, Trần Châu, Lê Hữu Nốp, Võ Nguyên, Nguyễn Văn Tiềm, Trần Văn Hai, Nguyễn Lượng và rất nhiều Phật tử khác.

Mùa xuân Đinh Hợi năm nay Mẹ hiền Quán Thế Âm đã được tôn trí trang nghiêm trong vườn chùa, do đó quý Phật tử lên chùa lễ Phật đầu năm có cơ duyên đánh lễ hình ảnh từ bi độ lượng của Ngài, đồng thời cầu nguyện Ngài gia hộ cho gia đình một năm mới Đinh Hợi thân tâm an lạc, tai nạn hạn ách tiêu trừ, và mãi được sống an lành trong ánh sáng từ bi bất tận.

"Mẹ hiền về giữa mùa xuân
Ban vui, cứu khổ muôn dân thái bình."

Xuân Đinh Hợi, 2007.



Sư cô cùng Phật tử tụng Chú Đại Bi



Những niềm vui sau khi hoàn tất



Vietnamese Buddhist Association of Sacramento

CHÙA KIM QUANG

3119 Alta Arden Expressway, Sacramento, CA. 95825 Tel: (916) 481-8781

Website: <http://www.kimquang.net>

Email: chuakimquang@kimquang.net

Fax: (916)482-9516

Thư Chúc Tết Đinh Hợi 2007

Nam mô Đường Lai Hạ Sanh Di Lạc Tôn Phật

Kính thưa quý đồng hương, quý Phật tử xa gần!

Mùa xuân Đinh Hợi trở về như một thông điệp của đất trời đầy ấp yêu thương, ấm nồng tình nhân ái, đồng thời cởi bỏ những kiển chấp, tham mê; diệt trừ những khổ đau, ràng buộc của năm cũ còn sót lại, mà thay vào đó một tinh thần từ bi hỷ xả vô biên, một niềm an lạc hạnh phúc vô bờ bến, biết bao dung độ lượng, chia sẻ khổ đau với những mảnh đời bất hạnh. Với ý nghĩa cao đẹp đó, chúng ta đón xuân thật thi vị biết bao!

Kính thưa quý Phật tử!

Năm cũ trôi qua, chư Tăng và Phật tử chùa Kim Quang đã dốc hết tâm lực và tài lực cho việc kiến thiết ngôi Già Lam, mặc dù Phật sự bận bịu hay gia duyên nặng gánh, nhưng chúng ta vẫn biết thu xếp thời giờ để thực tập đạo giải thoát và cống hiến hết sức mình cho việc xây dựng ngôi nhà Tâm Linh Kim Quang ngày thêm quang rạng. Những nỗ lực của chúng ta mỗi ngày thêm vững chãi để tiến đến thành quả tốt đẹp, đó là Tượng đài Mẹ hiền Quán Thế Âm Bồ-tát đã được tôn trí trang nghiêm tại khuôn viên chùa trong dịp Tết Đinh Hợi, 2007.

Kính thưa quý Phật tử!

Thời gian một năm thấm thoát trôi đi với bao nhiêu biến động: thiên tai bão lụt, động đất, v.v... Chùa Kim Quang không chỉ dốc sức cho việc kiến thiết bốn tự mà còn hết lòng sẻ chia tinh thần lẫn vật chất với những người không may lâm vào hoạn nạn, trong tinh thần hiểu biết và thương yêu của Phật giáo. Cố nhiên, điều cao đẹp đó chúng ta cũng cần phải duy trì và phát huy hơn nữa trong năm mới Đinh Hợi này.

Trong không khí thiêng liêng giao cảm của buổi đầu xuân Đinh Hợi, chúng tôi cầu nguyện mười phương chư Phật gia hộ quý đồng hương Phật tử một năm mới hạnh phúc, an lành và mãi được sống yên bình trong ánh sáng từ bi của mười phương chư Phật.

Nam mô Thường Hoan Hỷ Bồ Tát Ma Ha Tát.

Xuân Đinh Hợi, 2007

Thầy Kheo Thích Thiện Duyên

Phóng Sự Đầu Năm



Tháng Chạp âm lịch. Nắng vàng hoe dịu dàng nhưng không khí buốt giá. Vậy mà trong cái se sắt ấy vào một buổi chiều, tôi lại bắt gặp thầy Thiện Nhơn phong phanh áo mỏng tíu tíu bận rộn giữa đám cây kiếng. Hai tay lấm lem bùn đất. Thầy trụ trì Thiện Duyên thì lại càng tất bật. Khuôn mặt hiền hòa, thanh tú gầy hảnh đi. Quý thầy như đang ngập giữa bao bộn bề của công việc xây dựng mới lại ngôi chùa Kim Quang.

Dịp này, càng hiểu và trân quý hơn những tấm lòng thầm lặng mà thành tín của nhiều phật tử. Có người, rảnh được giờ nào sau buổi mưu sinh là chạy đến chùa góp chút sức mọn. Người thì đem đến những chậu kiếng; người thì đóng góp vật liệu như đất, đá, xi măng... Dù nhiều, dù ít, tất cả đều đáng được trân trọng như nhau.

“Góp người viên gạch xây nên
Ngôi chùa chánh pháp lưu truyền nhân gian”

Trong bài thơ “Hạnh nguyện xây chùa”, in trong Bản tin chùa Kim Quang số 7, thầy trụ trì cũng đã viết như thế.

Chùa xưa nay là một bãi đất rộng mênh mông. Việc san lấp mặt bằng đã được hoàn tất. Hệ thống ngầm như nước, gas, điện, ống cống... cũng đã xong. Tầng hầm sẽ được chính thức khởi công sau Tết, vào tháng ba dương lịch. Nhắc đến Tết thì có lẽ không người Việt nào không cảm thấy chút xao xuyến tận đáy lòng. Dù đang quá bận rộn nhưng quý thầy không thể bỏ qua thông lệ hàng năm là tổ chức Hội chợ xuân. Bởi, đây là một hình thức hoạt động nhằm góp phần đem lại cho cộng đồng người Việt, nhất là Phật tử sự ấm cúng; nhắc nhở về truyền thống thiêng liêng của dân tộc khi năm hết, tết đến. Điều thú vị là mặt bằng được san lấp phẳng phiu như hiện nay lại là điều kiện quá tuyệt vời cho việc tổ chức Hội

chợ. Năm nay, Hội chợ xuân Kim Quang vào ngày 25/2/2007 chắc chắn sẽ hứa hẹn nhiều sự phong phú, sôi nổi. Người đi dự Hội xuân sẽ đậu xe ở bãi xe của bệnh viện Kaiser, phía đường Morse Avenue và đi thẳng vào Vườn Quan Âm, thay vì đi vòng bên ngoài, vừa xa lại vừa không được an toàn.

Bước vào vườn Quan Âm, ta sẽ có nhiều thuận duyên để lắng lòng lại trong chánh niệm và tĩnh thức; chiêm bái tượng Đức Quan Âm Bồ Tát tạc bằng đá cẩm thạch trắng, vừa được dựng lên vào ngày mùng 6 tháng chạp âm lịch vừa qua. Nhìn ngắm nét mặt Ngài thật dịu hiền, từ bi, chúng ta sẽ tìm thấy sự bình an, tự tin; vứt bỏ nỗi lo lắng, sợ hãi. Hiểu được Ngài luôn luôn lắng nghe, thấu hiểu, chúng ta cũng học hạnh lắng nghe, thấu hiểu của Ngài. Chính vì tạo điều kiện để Phật tử có thể thể hiện lòng tin sâu của mình đối với Đức Quan Âm Bồ tát, cũng như tỏ bày lòng hiếu hạnh của mình với cha mẹ mà hai bức tường “Tường niệm” và “Ghi ân” đã được dựng lên trong Vườn Quan Âm. Quý Phật tử có thể nhanh chóng xin khắc tên của người thân, hoặc người ân của mình lên những miếng đá hoa cương, có kích thước 2.12 x 6.44 để dán lên tường.

... “Đất thiêng, cảnh Bụt tịnh bang
xây chùa tu học lời vàng Như Lai”
(* thơ Thiện Duyên - Hạnh nguyện xây chùa)

Cũng chính vì phát nguyện này mà dấu biết “Có, không buông hết nhẹ nhàng thông dong” (Thơ Thiện Duyên-Hạnh nguyện xây chùa), nhưng quý thầy vẫn phải lao tâm, khổ tứ, không nề hà nhọc mệt, khó khăn để có được mái chùa chung.

Vẫn còn bộn bề và còn nhiều việc để ngôi chùa được hoàn thành. Thế nên, tiếp tục cần lắm những tấm lòng thiết tha, những bàn tay chung sức!

Nhạc Hội Vàng Vọng Những Tiếng Lòng

Thành phố nhỏ thường ít khi có những tác phẩm lớn. Đó là nguyên lý thông thường của cuộc sống. Cộng đồng người Việt tại Sacramento với con số người Việt sinh sống khiêm nhường hơn so với những cộng đồng to lớn Nam, Bắc Cali hay Houston... cũng không đi ra ngoài định luật đó, hàng quán có những thức ngon vật lạ ít hơn, cửa tiệm hàng hoá thời trang hiem hơn, và ngay cả những món ăn tinh thần cũng đặc biệt thưa thớt hơn...

May mắn thay, cái thiết thời đó đã được bù đắp một cách rộng rãi vào những ngày đầu thu năm nay. Liên tiếp trong 2 tuần lễ, có 2 buổi nhạc hội do 2 ngôi chùa tại đây tổ chức để gây quỹ. Buổi thứ nhất vào ngày cuối tuần đầu tháng 10 do tu viện Viên Chiếu tổ chức. Buổi thứ hai vào tuần lễ kế tiếp ngay sau đó do các anh chị em gia đình Phật tử chùa Kim Quang thực hiện để gây thêm tài chánh trùng tu lại ngôi chùa này. Buổi nhạc hội mang chủ đề “Tiếng Lòng”, người viết không bận việc phương xa nên đã đến tham dự để may mắn được thưởng thức một chương trình văn nghệ thật là đặc sắc.

Địa điểm tổ chức nằm cách khu trung tâm phố Việt khoảng hơn nửa tiếng lái xe. Một khoảng cách vừa phải để những người yêu nhạc có thể tìm đến để tận hưởng được một buổi chiều ngây ngất những kỷ niệm xa xưa. Hí viện Mondavi Center xinh xắn, lịch sự, xứng với khuôn khổ của một buổi hoà nhạc thính phòng mang đậm nét nghệ thuật. Cảm giác đầu tiên của khách tham dự là một không khí thân quen, thân thiện và thân mật đã ập đến ngay trong giây phút đầu tiên đến cửa hội trường. Đây đó những khuôn mặt quen biết từng gặp gỡ trong những buổi sinh hoạt nơi cộng đồng. Phảng phất những lời chào hỏi thân

thiện của các anh chị trong ban tổ chức đã khiến người ta có cảm giác thân mật như bước vào nhà của mình... Ngay cửa vào khách thường ngoạn còn được trao cho một quyển brochure xinh xắn trình bày mỹ thuật ghi chi tiết chương trình buổi hoà nhạc cũng như các ca sĩ trình diễn. Trong tập sách nhỏ bé này có ghi những tiết mục sẽ được trình diễn trong chương trình, đồng thời hình ảnh và quá trình của những ca sĩ cũng được ân cần giới thiệu. Đây dĩ nhiên không phải là một “sáng kiến” mới lạ, nhưng thực sự là một cố gắng không nhỏ của ban tổ chức, thể hiện sự chu đáo và phục vụ khách thường ngoạn một cách tận tình.

Toàn bộ chương trình là những nhạc phẩm từng được yêu thích của 2 nhạc sĩ hàng đầu của nền âm nhạc Việt Nam: nhạc sĩ Trịnh Công Sơn và nhạc sĩ Ngô Thụy Miên, những tài danh đã chinh phục con tim của những người hâm mộ trong gần nửa thế kỷ qua. Kho tàng nghệ thuật của 2 người nhạc sĩ tài danh này phong phú đến độ chỉ một tên tuổi nói trên cũng đủ để thực hiện một chương trình văn nghệ đặc sắc. Vậy mà, trong buổi chiều chủ nhật vừa qua, khách tham dự đã được thưởng thức những nhạc phẩm từng lầy lừng một thời của cả 2 người, quả là một niềm hạnh phúc to lớn hiếm có. Sự gặp gỡ của những nhạc phẩm Trịnh Công Sơn với Ngô Thụy Miên trên sân khấu này cũng là một hạnh ngộ kỳ thú bởi vì 2 người nhạc sĩ này đều có nhạc phẩm sáng tác sau tháng 4-1975 nói lên 2 thái độ khác biệt với nhau trước cuộc “đổi đời”. Một người từng có những bài tình ca, du ca làm say mê biết bao nhiêu triệu người ở trong cũng như ở ngoài nước trong suốt thời gian của cuộc chiến ở miền Nam, sau

con hồng thủy tháng 4-1975, trong khi hàng chục triệu người nuốt lệ tủi nhục thì ông đã viết những lời ca lạc lõng “em ra đi nơi này vẫn thế... thành phố đó vẫn có tiếng ca vẫn lấp lánh hoa trên đường đi” trong nhạc phẩm “Em còn nhớ hay em đã quên” để bị những người yêu nhạc của ông phải quay lưng như đánh chia tay một người tình bội phản. Người thứ hai là nhạc sĩ Ngô Thụy Miên cũng từng làm thôn thức biết



bao con tim bởi những bài tình ca lãng mạn của ông, sau tháng 4-1975, cũng đã sáng tác một nhạc phẩm - nhạc phẩm duy nhất mà ông sáng tác ở trong nước sau con hồng thủy - mang tên “Em còn nhớ mùa xuân” trong đó những lời ca của ông đã như một liều thuốc dịu ngọt mang lại niềm an ủi cho biết bao tâm hồn đang rạn nứt, bởi vì cùng chia sẻ với họ một niềm đau mất mát những giá trị to lớn của cuộc đời:

Trời Sài Gòn chiều hôm nay còn nhiều mây bay

Nhiều niềm đau thương bi hận tràn đầy

Giương nụ cười giọt lệ trên môi

Nhìn đất nước tôi bởi một thời em có hay

Những thành phố em sẽ đi qua

Đây Ba-Lê, đây Luân Đôn, đây Vienne

Nhưng có đâu bằng Sài Gòn hôm qua

Nhưng có đâu bằng Sài Gòn mai sau

Em có mơ ngày hát câu hồi hương...

Buổi chiều chủ nhật này, hai dòng nhạc đó đã đến với những người yêu nhạc trong một khung cảnh mang đầy tính chất nghệ thuật, qua những nhạc phẩm điển hình của họ vẫn còn vương đọng trong con tim của những người yêu nhạc.

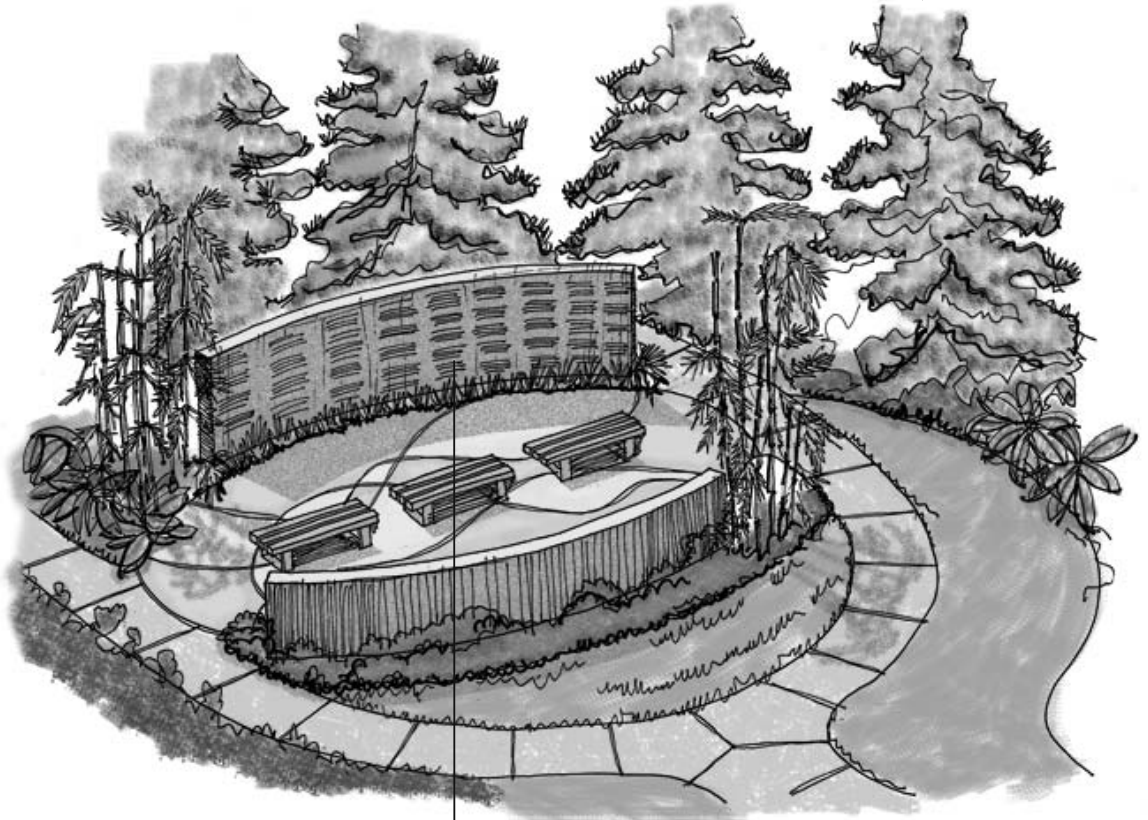
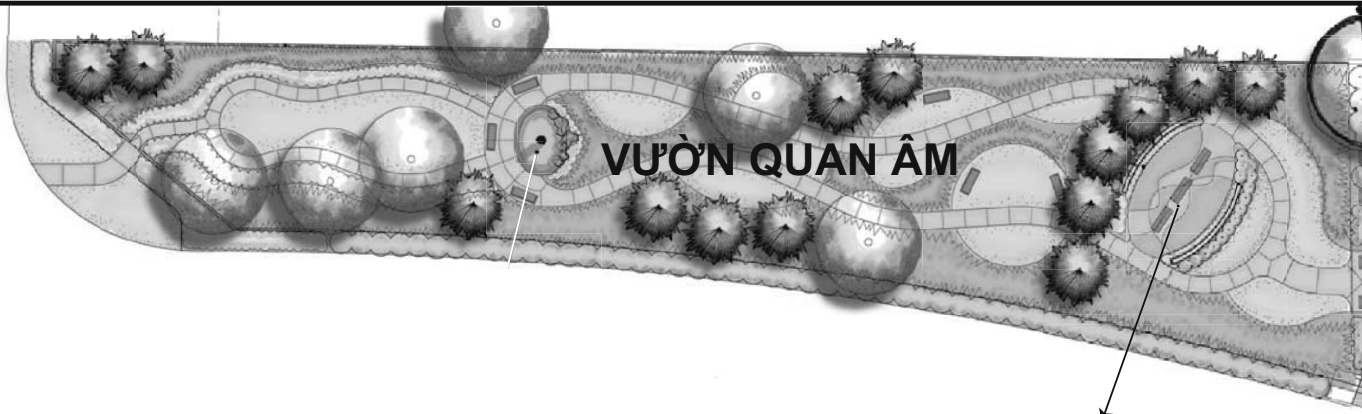
Những nhạc phẩm đó lại được cất lên bởi những giọng ca hàng đầu của hải ngoại, mà chỉ một nửa của “hàng ngũ” này cũng đủ để tạo cho sân khấu những giờ phút thường ngoạn đầy màu sắc: Khánh Ly, Khánh Hà, Diễm Liên, Tú Lan, Bằng Kiều và Quang Tuấn.

Thêm một nét đậm cuối cùng của ban tổ chức để cho buổi nhạc hội Tiếng Lòng được mô tả là hội tụ đầy đủ mọi yếu tố để cho những người ái mộ nghệ thuật có sự mong mỏi cao nhất cũng phải hài lòng: dàn nhạc quy tụ những danh tài được đặt dưới sự điều khiển của nhạc trưởng Thomas Ngô. Nhà nhạc trưởng trẻ tuổi với tài nghệ cao cường và tinh thần hăng say vì âm nhạc đã là một dấu ấn cho những buổi nhạc thính phòng đầy phẩm

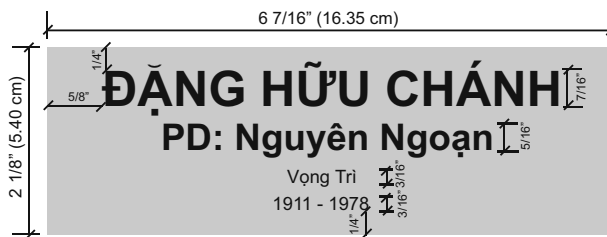
(Xem tiếp trang 10)



Morse Avenue



Bức Tường Tưởng Niệm Ghi Ân
(Bằng đá hoa cương)



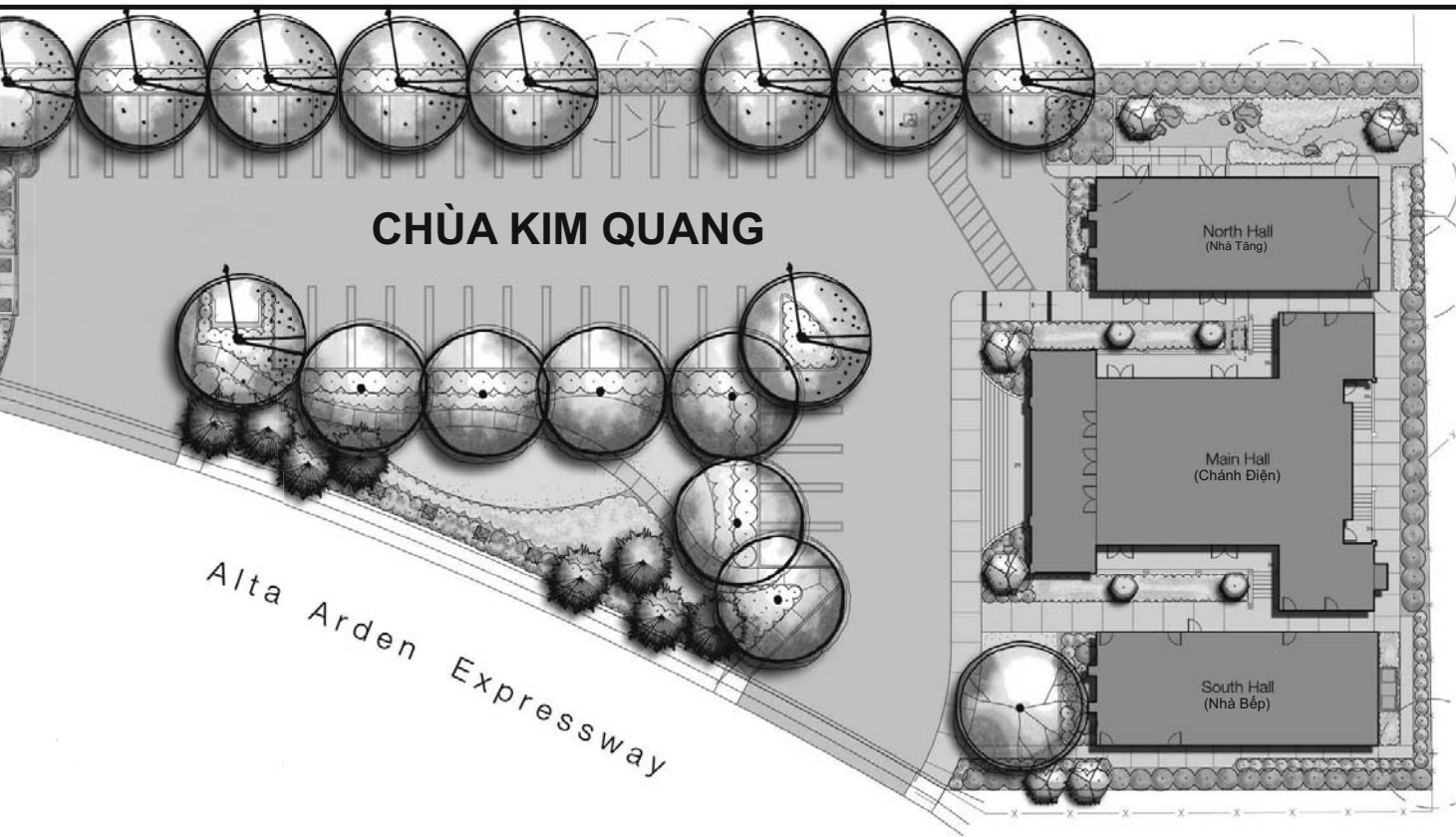
Bản Mẫu



Vietnamese Buddhist Association of Sacramento
CHÙA KIM QUANG

3119 Alta Arden Expressway / Sacramento, CA 95825
website: www.kimquang.net / email: chuakimquang@kimquang.net
phone: (916) 481 - 8781 / fax: (916) 482 - 9516

Chùa Kim Quang
và Bức Tường T



Bức Tường Tưởng Niệm Ghi Ân

Để tỏ lòng báo hiếu **khắc ghi** thâm ân của Cha Mẹ sanh thành đã quá vãng, trên bức tường đá để lưu lại cho con cháu ngàn sau. Đặt biệt tưởng niệm đến các chiến sỹ, thuyền nhân mất tích cũng như tri ân đến ân nhân cha mẹ hiện sanh thành cùng những người bảo trợ, Chùa Kim Quang đã thiết trí bức tường Tưởng Niệm Ghi Ân tại khu vườn Quán Thế Âm theo phương thức như sau:

- * **Thời hạn ghi danh:** Từ đầu năm 2005 cho đến cuối năm 2008
- * **Giới hạn chỗ:** Ghi khắc tên người thân của mình trên bức tường có giới hạn chỗ và mỗi gia đình đều có tứ thân phụ mẫu, do vậy quý vị hãy quyết định nhanh chóng để dễ bề sắp đặt.
- * **Kích tấc:** Tên người thân được khắc vào miếng đá 2.12 x 6.44 inches bao gồm Họ, tên, pháp danh, sanh quán, năm sanh và mất
ví dụ: “Đặng Hữu Chánh; PD: Nguyễn Ngoạn; Vọng Trì, 1911- 1978.”
(Nếu tên dài thì chữ lót sẽ ghi tắt để vừa trong ô của miếng đá)
- * **Tiền lệ phí:** \$1000.00 mỗi chỗ - Nếu quý vị cần hiểu rõ chi tiết xin gọi về Chùa hoặc số điện thoại dưới đây.

Công trình dựng bức tường “Tưởng Niệm Ghi Ân” chỉ có một lần này thôi, do đó quý vị ghi tên người thân gửi về chùa hoặc gọi những số sau đây để ghi danh:

Thầy Trúc Trì: (916) 206 - 3757 hoặc đạo hữu Ngô Thị Thu: (916) 642 - 5482

, Vườn Quan Âm,
Tưởng Niệm Ghi Ân



The HLA Group Landscape Architects & Planners, Inc.

1990 Third Street, Suite 500 / Sacramento, CA95814
916.447.7400 / 916.447.8270 fax / www.hlagroup.com



ARCHITECTURE WENELL
PLANNING MATTHEIS
INTERIOR BOWE

246 E. Main Street / Stockton, CA 95202
phone: (209) 944 - 9110 / fax: (209) 944 - 5711



chất trong khoảng thời gian nhiều năm tháng gần đây.

Và như thế, khi tiếng hát đầu tiên cất lên trong hội trường sang trọng của Mondavi Center, nó lập tức đưa tâm hồn của những người yêu nhạc trở về với những kỷ niệm chất ngất của quá khứ.

Mỗi ca sĩ có một nét đặc biệt riêng của mình, và những nét riêng đó đã hài hoà với nhau một cách tuyệt diệu.

Khánh Ly và Khánh Hà là những tên tuổi lớn. Người ta thường dán nhãn cho Khánh Ly là “chuyên trị” nhạc Trịnh Công Sơn, và Khánh Hà tuyệt diệu với nhạc tình của Ngô Thụy Miên. Ngày hôm nay 2 danh ca hàng đầu này đã cho thấy họ xứng đáng với ngôi vị hàng đầu mà những người mến mộ đã trao tặng. Khi Khánh Hà trình bày “Một Cõi Đi Về” của Trịnh Công Sơn, hay Khánh Ly cất tiếng ca “Niệm Khúc Cuối” của Ngô Thụy Miên, khách thường ngoạn mới chợt thấy rằng, những giọng ca vàng này không phải chỉ gắn bó với một nét nhạc nào, mà họ có thể cất cánh bay trên tất cả mọi vườn hoa nghệ thuật đầy hương sắc. Chiều hôm nay 2 nữ danh ca này đã lần lượt đưa nhiều tâm hồn trở về những bến mơ năm cũ. Khánh Ly khi giới thiệu một nhạc phẩm và nói rằng cô hát nó lần đầu cách đây 39 năm, thì người nghe cũng liên tưởng đến những thời khắc thường thức giọng ca của người ca sĩ chân đất này cũng đã 4 thập niên trôi qua.

Quá khứ vẫn nằm trong những góc kín sâu thẳm của tâm hồn, ngày hôm nay lại được dịp tung hoành làm cho những con tim khô cần một lần nữa lại bị rung động, như buổi chiều nào của Sài Gòn ẩm ướt

sau một cơn mưa rào ngồi trong quán vắng bên ly bia sủi bọt vàng quánh nghe những lời nhạc Trịnh Công Sơn trong Mưa Hồng, ngày hôm nay được Bằng Kiều mang trở về qua giọng ca điêu luyện của anh:

*Này em đã khóc chiều mưa đình cao
Còn gì nữa đâu swong mù đã lâu
Em đi về cầu mưa ướt áo
Đường phượng bay mù không lối vào
Hàng cây lá xanh gần với nhau...*

Hàng cây lá xanh này phải chăng là những hàng me trên con đường Phan Thanh Giản những buổi trưa theo em áo trắng ?

Hoặc khi nghe Quang Tuấn mang đến những âm thanh trầm ấm của “Gọi Tên Bốn Mùa”, người nghe không khỏi không nhớ lại những đêm lạnh nơi tiền đồn, ôm chiếc radio transistor nhỏ xíu vào lòng để nghe rớt từng lời ca não nuột mà buồn cho thân phận đời trai thời chinh chiến:

*Rời từ nay em gọi
Tình yêu dấu chim bay
Gọi thân hao gầy
Gọi buồn ngất ngây
Nghe xót xa hần lên tuổi trời
Trẻ thơ ơi trẻ thơ ơi
Tin buồn từ ngày mẹ cho mang nặng
kiếp người*

Quang Tuấn và Bằng Kiều đóng trọn vai trò của mình. Tiếng hát Bằng Kiều càng ngày càng thêm điêu luyện, cho thấy anh đã tiến rất xa trong khoảng thời gian gần đây. Và cứ như thế, người nghe được diu từ vũng lầy của quá khứ này sang một thung lũng của tình yêu khác. Những nhạc phẩm “Từ Giọng Hát Em”, “Niệm Khúc Cuối”, “Phôi Pha”, “Bản Tình Cuối” đã được Khánh Hà, Khánh Ly và Diễm Liên trình bày tuyệt diệu khiến cho những kỷ niệm của một thời lại ngập tràn trong khoảnh khắc, những hẹn hò quẩn quýt, những môi hôn ngọt ngào, và cả những giọt lệ cay đắng khi phân ly của những năm tháng khi mới đi vào vùng lửa đạn:

*Yêu em ta yêu em như yêu tuổi ngây thơ.
Bên em bên em ta hát khúc mong chờ.
Ngày nào người cho ta biết tình yêu đắm say
Ngày nào đời cho ta biết tình là đắng cay*

Hay là:

*Tựa vai nhau cho nhau yên vui ấm áp cuộc đời
Tìm môi nhau, cho nhau rã nát, rã nát tìm đầu
Vừa đôi tay, ước muốn từ đây
Tóc rối bạc màu, vết dấu tình sầu
Nhìn em, nhìn em giây phút muốn nói*



Khúc Quàn

yêu em

Diễm Liên vẫn làm hài lòng những người ái mộ cô. Tên của cô vẫn nằm trong số những ca sĩ thường được nhắc nhớ. Đặc biệt, tiếng hát mạnh mẽ của cô trong “Em còn nhớ mùa Xuân” của Ngô Thụy Miên đã chinh phục được những tràng pháo tay dài của khán giả.

Niềm bất ngờ của buổi nhạc Tiếng Lòng là Tú Lan. Cô là bông hoa mới trên vườn hoa nghệ thuật. Theo lời giới thiệu trong brochure, cô đã tốt nghiệp cử nhân âm nhạc, và sẽ tiếp tục học để lấy bằng cao học về âm nhạc, chứng tỏ một căn bản vững vàng về nhạc lý. Với dáng dấp thanh tao, xinh xắn, âm giọng cao và trong như pha lê, cô đã trình bày nhiều nhạc phẩm của cả Trịnh Công Sơn cũng như Ngô Thụy Miên. Không phải chuyện ra khơi nào của cô cũng đều đến bến bờ vinh quang, tuy nhiên, mỗi cuộc hành trình với cô đều mang lại nhiều niềm thích thú. Cô đặc biệt nổi bật trong nhạc phẩm Miên Khúc của Ngô Thụy Miên. Lời hát theo thể loại opera quả là hiếm quý trong làng âm nhạc Việt, chính yếu tố này và tài nghệ của cô sẽ còn mang cô đi xa hơn nữa.

Cứ như thế, nhạc hội Tiếng Lòng đã kéo dài gần 4 tiếng đồng hồ và chấm dứt trong niềm luyện tiếc của khán giả. Khách tham dự còn nhớ mãi lời mở đầu của đại đức Thích Thiện Duyên trú trì chùa Kim Quang, cảm tạ quan khách và ân nhân bảo trợ đã góp phần vào việc xây đắp sinh hoạt văn hoá của người Việt, cũng như giúp cho việc phát triển chùa Kim Quang. Những người yêu âm nhạc Việt cũng nhân dịp này xin gửi lời ca ngợi cũng như cảm ơn chân thành đến tất cả quý anh chị trong ban tổ chức đã dốc nhiều công sức, hy sinh biết bao thời giờ trong nửa năm qua để tổ chức thành công một đêm nhạc đầy giá trị. Mong rằng người dân Sacto sẽ còn được nhiều cơ hội thưởng thức những chương trình đặc sắc như vậy. Bởi vì thành phố nhỏ ít khi có những tác phẩm lớn, nhưng không phải là không hề có!.

TRẦN HÙNG



Mưa

Đầu

Mùa



gần 600 feet, từ đường morse dẫn vào chùa. Có những lúc trời mưa lâm râm, nhưng nhà thầu họ vẫn làm để đúng thời hạn hợp đồng. Thời tiết mùa đông làm cho cơ thể của

Con mưa đầu mùa đã làm chậm lại các công việc và Phật tử lo ngại không có chỗ để trú thân. Hệ thống dưới đất làm chưa xong thì cơn mưa đầu mùa đã rơi xuống, cho nên các công việc khác có phần chậm lại.

Mấy tháng qua, Chiếc xe hiệu John Deer của Hãng thầu “Hardcore Construction” làm hệ thống điện, nước và gas, nó chạy tới lui làm cho những hạt bụi bám lên từng cành cây và ngọn cỏ, mặc dầu họ đã xịt nước nhưng cũng chỉ đỡ bớt phần nào.

*“Thế là bụi đã đi rồi,
Cây kia rụng lá đâm chồi xuân sang.
Mưa rơi đầu có an nhàn,
Chân đi dính bụi sinh ngang gót giày.”*

Một đám bụi qua rồi, cảnh chùa nay là mảnh đất bằng phẳng chuẩn bị xây lên phần tầng dưới (basement) trong tháng 2 tới.

Sau khi căn nhà cũ hạ xuống, quý Phật tử sinh hoạt có giới hạn chỗ. Các anh chị Huynh trưởng lo lắng không có phòng để dạy cho các em khi trời mưa xuống. Nếu đi mượn phòng bên ngoài thì không có đủ tài chánh, ở lại chùa thì hơi chật chội. Thiệt là tiền thổi lương nan vào ra lặn độn không biết tìm chỗ nào. Cuối cùng, Quý Phật tử đã xoay sở dựng lều “dã chiến” cũng tạm ổn mà lại được sinh hoạt tại Chùa.

Việc xây chùa và sinh hoạt cũng đúng thời khắc nhất định. Hãng thầu “Hardcore Construction” đã hoàn tất chạy hệ thống phần dưới đất chiều dài

chúng ta thích ở trong nhà hơn là bên ngoài, nhưng quý Phật tử đến chùa thì lại khác hơn, họ rất nhiệt tình siêng năng chu toàn Phật sự. Hầu hết các công việc ở chùa đều được giải quyết gọn gàng trong mùa đông. Năm hết Tết đến, quý Phật tử rất bận rộn nhưng cũng về chùa làm công quả, tạo cảnh vườn cho đẹp, đặt từng viên gạch như một dấu ấn của đức Như Lai. Người lát gạch ngắm nhìn cái đẹp của vườn chùa, cũng giống như vị thiền sư nhìn lá rơi mà ngộ ra mình là ai! Chắc Phật tử lát gạch không mong người đi vấp phải mà chỉ muốn người dạo vườn có những bước chân đi giữa mùa xuân thanh thản an lành.

Có những cơn mưa vi diệu như cơn mưa đầu mùa trong đạo tràng tu học.

Sân chùa bây giờ đã rải đá sỏi làm bãi đậu xe và những đám cỏ cú sau Thiên thất kia nhờ bàn tay của Quý Thầy, Anh Sinh và quý Phật tử nay đã trở thành con đường thiền hành tạo thành cảnh vườn đẹp để khang trang, cho cây ra lá, cho hoa thơm lừng.

Phật tử đến chùa mỗi vị điều có một khả năng thực tập và cống hiến để đem đến nơi mình đang sinh hoạt và gia đình mình những chồi non giác ngộ và vững chãi mãi vươn lên để chuẩn bị sang xuân ra lộc. Cho dù từng cơn mưa và gió lạnh nào tản mạn, nhưng người tu học và làm Phật sự cũng không hề mỗi mết. Vì chúng ta đã tìm được sự an bình ngay trong trái tim của ta rồi!

Xuân Đình Hội, 2007.

CẬP NHẬT CÔNG TRÌNH KIẾN THIẾT CHÙA KIM QUANG

Ban Kiến Thiết xin cập nhật và chia sẻ cùng toàn thể Phật tử xa gần về Công trình Kiến thiết Chùa Kim Quang theo những chi tiết sau đây:

1. Đến nay, ngày 5 tháng 2 năm 2007, tất cả các phần ngầm (dưới lòng đất) đã được hoàn tất. Phần này bao gồm hệ thống nước chữa cháy, hệ thống nước uống, hệ thống điện lực, hệ thống gas, và hệ thống nước thải đã được làm xong.

2. Vườn Quan Âm và bức Tường Tượng Niệm Ghi Ân đã hoàn tất 50%. Tôn tượng Bồ Tát Quán Âm đã được dựng lên, bức tường tập lô đã xây, và bức Tường Tượng Niệm Ghi Ân cũng được xây lên. Hiện giờ, quý Phật tử đang làm hồ trước tượng Quán Âm, lối đi và phần landscaping. Mọi việc phát triển thuận lợi và Tết Đỉnh Hội sẽ hoàn tất hơn 70%. Vào đầu tháng 4 năm này

sẽ hoàn tất vì ngày 8 tháng 4 năm 2007 là Lễ An Vị tôn tượng mẹ hiền Quan Thế Âm.

3. Về phần bang đất (Grading) và Parking lot tạm thời sẽ hoàn tất vào cuối tháng 2 năm 2007 cho kịp Hội Chợ Tết Đỉnh Hội vào ngày 25 tháng 2 năm nay.

4. Đầu tháng 3 sẽ bắt đầu đào tầng dưới Chánh Điện (basement). Tầng dưới Chánh Điện (basement) cũng là đoàn quán của GDPT Kim Quang trong tương lai.

5. Cuối tháng 3, đầu tháng 4 sẽ làm nền móng (foundation) cho Chánh Điện và mình sẽ bắt đầu xây lên, dựng tường chánh điện vào mùa Phật Đản năm nay.

6. Dự kiến ngôi Chánh điện sẽ hoàn tất vào Lễ Huý Nhật cổ Hòa Thượng Ân Sư vào ngày 30 tháng 7 năm 2008.

KIM QUANG TEMPLE CONSTRUCTION EXPENSES

	Company Names	2003	2004	2005	2006	Total 2003- 06	Updated
1	WMB	\$ 4,748.65	\$ 66,301.05	\$ 57,776.14	\$ 49,354.82	\$ 178,180.66	12/28/2006
2	John German	\$ 2,000.00	\$ 3,900.00	\$ 1,500.00		\$ 7,400.00	
3	County of Sacramento		\$ 3,659.00	\$ 5,604.81	\$ 16,820.01	\$ 26,083.82	12/28/2006
4	Sierra Test Lab		\$ 242.00			\$ 242.00	
5	John F. Otto			\$ 1,001.98	\$ 20,675.00	\$ 21,676.98	
6	Allied Environmental INC (Asbestos)			\$ 1,550.00	\$ 5,900.00	\$ 7,450.00	
7	SMUD			\$ 1,000.00	\$ 13,561.00	\$ 14,561.00	
8	Southern Cal Water			\$ 500.00	\$ 17,933.74	\$ 18,433.74	
9	P & P Building Wrecking (Demolition)				\$ 26,500.00	\$ 26,500.00	
10	HLA				\$ 9,165.67	\$ 9,165.67	
11	Construction Bond				\$ 918.00	\$ 918.00	
12	GMA Engineering				\$ 230.00	\$ 230.00	
13	Hardcore Construction Inc				\$ 40,000.00	\$ 40,000.00	12/28/2006
14	Central Pacific Sprinkler Com				\$ 2,079.00	\$ 2,079.00	
15	Insurance Service				\$ 527.70	\$ 527.70	
16	PG & E				\$ 6,066.46	\$ 6,066.46	
						\$ 359,515.03	12/28/2006



Ảnh Hương cùng với hai Thầy



Buổi họp kiến thiết trước khi khởi công vườn Quan Âm

XUÂN XƯA XUÂN NAY XUÂN THA HƯƠNG

Trời vẫn buốt lòng người còn se lạnh
Xuân cũng về không đợi một nhánh mai
Không mai vàng, cành đào vừa chớm nở
Đào hay mai có khác biệt gì đâu?
Hãy tìm vui thay cho nỗi âu sầu
Hãy thốt thức với mùa Xuân vừa đến
Xuân của ta, xưa và nay bất diệt
Đào thay mai sự nối tiếp nhiệm màu
Tre già măng mọc thay nhau
Cứ trông

hạt giống
hãy trông
giống tốt
năm sau / mai sau
được mùa !

Tâm Thường Định



Xuân về

Mai vàng bên cửa
Trời lên hoa nở
Thơm tận hiên phòng
Nhịp tim vừa thỏ.
Sương lạnh xuân về
Hoa đào khoe sắc
Gọi nắng ban mai
Nụ cười ánh mắt.
Vui đùa trẻ thơ
Ta gọi xuân về.

Thiên Duyên. Xuân
2007



Góc thơ

TIẾNG LÒNG@ - Một Đêm Say

Hoàng hôn xuống mây hồng giăng khắp lối
Gió heo mây mừng tà áo em bay
Mondavi thăm gọi em có hay?
Tiếng Lòng đó, đêm thanh tao tươi mát
Em và tôi hai người tuy có khác
Nhưng chung về với nghệ thuật đêm nay
Ôi lạ thay! anh chẳng uống mà say
Say tình khúc Trịnh-Ngô* hồn chất ngất
Em yêu hỡi ! bên Em anh say thật
Anh say em từ lúc mới vừa sang
Anh say em, say giọng hát Tú Lan
Anh say em, say Saxophone réo rắt ngút ngàn
Anh say nữa tiếng Vĩ cầm thốn thức
Anh say mãi giọng Khánh Ly mẫu mực
Anh say hoài Quang Tuấn hát tình ca
Anh say luôn dáng của 'Diễm' kiều sa
Anh say nhất là có Em bên cạnh
Cơn say này, ôi thiên thai, vô mộng !
Hỡi thiên thai, em có ném vô thường ?
...(Ôi thiên thai, anh đang ném vô thường !).

Bạch Xuân Khoẻ
Tiếng Lòng I – Davis, CA 10-8-06

@ Nhạc hội thính phòng đầu tiên tại
Sacramento và vùng phụ cận.

* Nhạc Trịnh Công Sơn và Ngô Thụy Miên



Vườn Quan Âm

Tặng quý Phật tử trong công trình xây
dựng vườn Quan Âm

Anh uốn từng thanh sắt
Tạo nền móng vững bền
Đặc tượng ngài Quán Âm
Niềm tin dâng ngập lòng

Anh xây từng viên gạch
Trong Lục hòa, thật ngay
Như một lời khuyên nhủ
Hàng ngũ tựa thành này

Anh dựng tường Tường Niệm
Ghi tâm lòng hiếu ân
Của những bậc tiền nhân
Ôi thật là lẫn lẩn!

Anh xây những đường mòn
Dẫn em không lạc lối
Trở về với nguồn cội
Mái nhà của Tổ Tông.

Nguyễn Học, 2007



GDPT KIM QUANG

SINH HOẠT CỦA GDPT KIM QUANG TRONG VÀI THÁNG QUA

I. Chúc Xuân: Nhân dịp Tết đến, thay mặt toàn thể BHT và đoàn sinh GDPT Kim Quang kính chúc toàn thể quý liệt vị Năm mới an khang thịnh vượng, mọi sự cát tường như ý. Chúng tôi cũng không quên thành thật tạ tạ quý liệt vị đã và đang ủng hộ vật chất lẫn tinh thần làm GDPT Kim Quang ngày càng thăng hoa.

II. Vài nét sinh hoạt của GDPT Kim Quang từ tháng 9 đến tháng 12-2006.

02/09/06: Tham dự Pinic của Miền tổ chức tại Half Moon Bay.

16/09/06: Ngày Tu Học của GDPT

30/09/06: Tổ chức Tết Trung Thu

07/10/06: Tham dự Đại Hội Thường Niên của Giáo Hội tại San Jose.

08/10/06: BHT cùng với Chùa tổ chức Nhạc Hội thánh phòng - TIẾNG LÒNG tại Mondavi Center, UC Davis.

21/10/06: Tham gia Đại Nhạc Hội Cứu Trợ Nạn Nhân Bão Lụt Miền Trung của Miền tổ

chức.

22/10/06: Tham dự Tang Lễ cố Đại Lão Hòa Thượng Thích Mãn Giác tại Los Angeles, CA.

28/10/06: Hai ngành Oanh thăm viếng Bệnh Viện Dưỡng Lão.

12/11/06: Tham gia Đại Nhạc Hội Cứu Trợ Nạn Nhân Bão Lụt Miền Trung của Miền tổ chức tại Lion Plaza, San Jose.

12/11/06: HỌP với Ban Bảo Trợ và Phụ Huynh Đoàn Sinh GDPT Kim Quang

25/11/06: Tham dự Trại Huấn Luyện A Dục Lộc Uyển do Miền Liễu Quán tổ chức tại San Jose.

02/12/06: Ngày kết thân của hai đoàn đi chơi Bowling.

23/12/06: Ngày Tu Học tại Thiền Viện Diệu Nhân

23/12/06: Ngày kết thân của đoàn thiếu Nữ.

24/12/06: Ngày làm việc từ thiện xã hội của ngành Thiếu Nữ

III. Một ngày Tu học tại Thiền Viện Diệu Nhân, Rescue, CA. Vào ngày 22 tháng 12, GDPT

Kim Quang đã tổ chức buổi tu học định kỳ tại Thiền Viện Diệu Nhân. Lần đầu tiên, các em được giải thưởng ngời thiên; có đến 10 phần thưởng luôn, các em rất vui và ai ai cũng cảm thấy an lạc khi ra về.

IV. Chúc Mừng: Ban Huynh Trưởng GDPT Kim Quang xin được chúc mừng và trân trọng giới thiệu nhiệm kỳ mới của Ban Bảo Trợ và Phụ Huynh Đoàn Sinh Gia Đình Phật Tử Kim Quang nhiệm kỳ năm 2006-2008. Thành phần điều hành của Ban Phụ Huynh gồm có:

Trưởng Ban: Nguyễn Sanh Ty

Phó trưởng Ban: Hoàng Trọng Bi

Thư Ký: Chị Giang

Thủ Quỹ: Trần Đình Tuấn

Ủy Viên: Hoàng Gia Hùng, chị Hoa, Chị Ngữ, Anh Quang

V. Văn Nghệ Tết Đình Hội.

Như phong tục hằng năm của GDPT, vào đêm giao thừa đều có tổ chức Văn Nghệ Mừng Xuân. Năm nay cũng không ngoại lệ. Chúng tôi trân trọng thông báo và kính mời toàn thể quý phụ huynh, quý Phật tử, đồng hương xa gần đến với Hội trường George Sims Community Center vào ngày 17 tháng 2 năm 2007, lúc 7:00 chiều để thưởng thức chương trình văn

nghệ đặc sắc của GDPT Kim Quang. Thành thật kính thông báo và kính mời. Sự hiện diện của tất cả quý liệt vị là niềm vui, là sự thúc đẩy toàn thể chúng tôi và nhất là các em đoàn sinh.



Quý Phạt Từ Cúng Đường Kiến Thiết Từ Tháng 3/2006 - 01/2007

Asian Market	\$ 100	Lê Văn Thân	\$ 20	Nguyễn Văn Tài	\$ 100
Bạch Xuân Khỏe	\$ 4,451	Lê Xuân Đắc	\$ 500	Nguyễn Văn Việt	\$ 100
Bạch Xuân Long	\$ 500	Lộc và Điệp	\$ 100	Nguyễn Kim Liên	\$ 450
Bùi Hồng	\$ 20	Lượm Scholes - Diệu Châu	\$ 100	Nhuận Hạnh Thảo	\$ 40
Bùi Thanh	\$ 100	Lưu Quinn	\$ 20	OutHay Rakhay	\$ 50
Bùi Văn Minh	\$ 400	Lý Dung Thuận	\$ 100	Phạm ngọc	\$ 100
Châu Thị Huệ	\$ 200	Lý Thị Hòa Nhã	\$ 100	Phạm Thị Thanh Thủy	\$ 200
Cô Thanh Đoàn	\$ 400	Lý Văn Thế	\$ 320	Phạm Thị Tuất	\$ 600
Cường, Dung, Quỳnh Như	\$ 100	Minh Đức	\$ 100	Phan Đình Vinh	\$ 700
Đặng Bích Ngọc	\$ 200	Nghiêm Thoa	\$ 50	Phan Katina	\$ 200
Đặng Huỳnh Kim Phụng	\$ 40	Ngô Tấn Lộc	\$ 100	Phan Ngoan- Đồng Cư	\$ 500
Đặng Khanh Tuyết	\$ 500	Ngô Thị Lê	\$ 100	Phan Randy	\$ 100
Đặng Ngọc Minh	\$ 200	Nguyễn Bé	\$ 50	Phan Thị Kim Ngân	\$ 100
Đặng Thị Bích Liên	\$ 30	Nguyễn Cẩm Giang	\$ 100	Phan Thị Nguyệt - SJ	\$ 100
Đặng Thị Hối	\$ 100	Nguyễn Chánh	\$ 100	Phan Văn Tuấn - WA	\$ 200
Đào Duy Dư	\$ 200	Nguyễn Chí Long	\$ 1,000	Phúc Âm	\$ 100
Đào Hùng Kim Thư	\$ 600	Nguyễn Danh Đăng	\$ 100	Quang Chánh Độ	\$ 50
Đào Nhan Ngọc Liên	\$ 500	Nguyễn David	\$ 30	Quang Hải	\$ 100
ĐD. Thích Tĩnh Thông - VN	\$ 500	Nguyễn Đức Hòa	\$ 60	Quinn Luu	\$ 20
Debra Humphrey	\$ 50	Nguyễn Duy Nam	\$ 100	Ronald Lee	\$ 300
Diệu Châu	\$ 100	Nguyễn Gia Hưng MD	\$ 1,000	Rosaline Keo Sadyphone	\$ 800
Diệu Hoa SJ	\$ 100	Nguyễn H David	\$ 30	Sư Cô Bảo Tâm	\$ 1,000
Diệu Hương TX	\$ 100	Nguyễn Khánh Ngân	\$ 200	Sư Cô Phúc Hòa	\$ 100
Đình Bá Hồ	\$ 1,000	Nguyễn Lạc	\$ 100	T. R. Henning	\$ 50
Đình Thị Hợp	\$ 500	Nguyễn Lan Thanh	\$ 200	Tâm Đức	\$ 300
Đỗ Mộng Chương	\$ 220	Nguyễn Lợi - Dental Ceramics	\$ 1,000	Tâm Minh - SJ	\$ 100
Dương Thị Kim Cúc	\$ 500	Nguyễn M Liêm	\$ 100	Thạch Ngọc Bích Thu	\$ 100
Dương Triệu Thư	\$ 100	Nguyễn Mạnh Lương	\$ 50	Thanh Đoàn	\$ 50
Express Graphic Design	\$ 200	Nguyễn Quang Minh	\$ 100	Thanh Tịnh	\$ 90
Giang Thái Trang	\$ 400	Nguyễn Sanh Diệp Hùng	\$ 1,000	Thu T. Kitchens	\$ 50
Hà Hữu Tâm	\$ 1,000	Nguyễn Tất Vượng	\$ 1,300	Tôn Thất Hoàng	\$ 100
Hà Thị Meeks	\$ 100	Nguyễn Thành Hiệp	\$ 50	Tôn Thất Long Phương	\$ 200
Happy Tooth Dental Care	\$ 1,000	Nguyễn Thanh Hùng	\$ 100	Tôn Thất Tuấn	\$ 100
Hầu Ngọc Mỹ	\$ 500	Nguyễn Thanh Hưng	\$ 400	Trần Châu	\$ 100
Hồ Thị Bích Nga	\$ 50	Nguyễn Thanh Tuyền	\$ 50	Trần Duy Lệ	\$ 50
Hồ Văn Kiên	\$ 100	Nguyễn Thị An	\$ 100	Trần Kim Đình	\$ 560
Hoàng Bảo Anh	\$ 100	Nguyễn Thị Anh	\$ 100	Trần Quang Âm	\$ 200
Hoàng Hùng	\$ 50	Nguyễn Thị Bạch Mai	\$ 200	Trần Quang Dọn	\$ 1,000
Hoàng Thị Chanh	\$ 1,700	Nguyễn Thị Duy Lương	\$ 100	Trần Quang Lợi	\$ 50
Hồng Lợi	\$ 100	Nguyễn Thị Kim Kiêng - HL	\$ 200	Trần Thị Hào	\$ 450
Huỳnh Mừng	\$ 100	Nguyễn Thị Kim Quy	\$ 120	Trần Thị Tép	\$ 200
Huỳnh Nancy	\$ 500	Nguyễn Thị Lượm	\$ 50	Trần Thị Thu Thảo	\$ 300
Huỳnh Xuân Huân	\$ 300	Nguyễn Thị Nết	\$ 100	Trần Thương	\$ 200
Huỳnh Xuân Quang	\$ 500	Nguyễn Thị Ngọc Lan	\$ 320	Triệu Thiện - Lê Linh	\$ 50
Khâu Hoa Lynn	\$ 500	Nguyễn Thị Nhã	\$ 150	Triệu Thư	\$ 200
Lâm Ngọc Loan	\$ 200	Nguyễn Thị Thùy Vân	\$ 50	Trương Phi Nga	\$ 100
Lâm Thị Kim Dung	\$ 50	Nguyễn Thị Vinh - Như Quang	\$ 800	Trương Thị Muốn	\$ 20
Lê Đình Khiết	\$ 1,000	Nguyễn Thị Vương	\$ 200	Trương Thị Sương	\$ 100
Lê Gia Chính	\$ 500	Nguyễn Thìn	\$ 1,000	Trương Thị Xuân Hường	\$ 210
Lê Minh Khánh	\$ 500	Nguyễn Văn Anh	\$ 100	TT. Thích Trường Phước - CAN	\$ 400
Lê Minh Mạnh	\$ 1,000	Nguyễn Văn Dũng - Don	\$ 2,000	Võ Lynn	\$ 50
Lê Quang Hoàng	\$ 200	Nguyễn Văn Hoạch	\$ 200	Võ Thị Xuân	\$ 20
Lê Thị Chơi	\$ 100	Nguyễn Văn Lợi	\$ 50	Võ Văn Khôn	\$ 100
Lê Thị Huyền Trân	\$ 2,000	Nguyễn Văn Mai	\$ 200	Vũ Thị Bình	\$ 100
Lê Thị Minh Hồng	\$ 50	Nguyễn Văn Ngữ	\$ 500	Vương Loan Lâm	\$ 100
Lê Thị Thảo	\$ 300	Nguyễn Văn Phước	\$ 500	Vương Mỹ Văn	\$ 60
Lê Văn Chương	\$ 500	Nguyễn Văn Quang	\$ 500	Vưu Xuân	\$ 100

Quý Phạt Từ Cúng Đường Tượng Mẹ Hiền Quán Thế Âm, và Vườn Quán Âm.

Bùi Cẩm Nhung	\$ 500	Liên Tấn	\$ 100	Phạm Thị Bạch Mai	\$ 1,100
Bùi Thị Huệ- Tâm Phương	\$ 200	Lý Phùng Xuân	\$ 100	Phạm Thị Đức	\$ 20
Bùi Thị Mùi	\$ 50	Lý Phước Đức	\$ 100	Phạm Thị Tuất	\$ 300
Đặng Michael	\$ 50	Lý Sáu	\$ 100	Phan Đình Vinh	\$ 200
Đặng Thị Bích Ngọc	\$ 700	Mã Thu Mai	\$ 50	Phan Ngọc Thanh	\$ 25
Đặng Thị Rô	\$ 500	Ngô Thị Tuyết	\$ 100	Phan Thị Di	\$ 100
Đặng Thị Tư	\$ 40	Ngọc Tín	\$ 1,000	Phan Trọng Anh Tâm	\$ 100
Đào Ái Phương	\$ 50	Nguyễn Danh Đăng	\$ 50	Sư Cô Bảo Tâm	\$ 1,000
Đào Duy Dư	\$ 300	Nguyễn Hùng	\$ 50	Sư Cô Thanh Đoàn	\$ 150
Đào Nhan Liên	\$ 500	Nguyễn Khánh Ngân	\$ 20	Trần Đình Tuấn	\$ 1,000
Diệu Liên	\$ 40	Nguyễn Liên	\$ 30	Trần Kim Đình	\$ 50
Đình Thị Hợp	\$ 50	Nguyễn Luân	\$ 50	Trần Quang Lợi	\$ 100
Dung Thị Corbitt	\$ 100	Nguyễn Quyên - 10 yards	ximăng	Trần Thắng	\$ 25
Dương Thu Hiền	\$ 50	Nguyễn Thanh Tùng	\$ 50	Trần Thị Hào	\$ 500
Hồ Thị Đăng	\$ 40	Nguyễn Thị Ba	\$ 50	Trần Thị Hào - Diệu Hân	\$ 100
Hồ Thị Xây	\$ 200	Nguyễn Thị Em	\$ 100	Trần Thị Liễu	\$ 100
Hoàng Bảo Anh	\$ 100	Nguyễn Thị Hoa	\$ 100	Trần Toàn - 10 yards	ximăng
Hoàng Kim Chi	\$ 100	Nguyễn Thị Kim Liên	\$ 150	Trần Xóa Lê Minh Tâm	\$ 200
Hoàng Thị Chanh	\$ 500	Nguyễn Thị Năng	\$ 50	Triệu Carlos	\$ 5
Huỳnh Thế Cường	\$ 500	Nguyễn Thị Tiên	\$ 10	Triệu Kevin	\$ 5
Huỳnh Việt - 10 yards	ximăng	Nguyễn Thu Thủy	\$ 600	Triệu Thiện Linh Lê	\$ 200
Huỳnh Xuân Quang	\$ 200	Nguyễn Văn Hòa	\$ 50	Triệu Thư Võ Dương	\$ 200
Lâm Trần Hồng	\$ 50	Nguyễn Văn Phước	\$ 500	Trùng Chí	\$ 300
Lê Thị Bích An	\$ 50	Nguyễn Văn Sắc	\$ 50	Trương Phi Nga	\$ 65
Lê Thị Chơi	\$ 60	Nguyễn Văn Thà	\$ 50	Trương Sùng	\$ 200
Lê Thị Thanh Nga	\$ 200	Nguyễn Kim Liên	\$ 310	Võ Ly	\$ 100
Lê Văn Thân	\$ 30	Nhóm Phạm Thị Đức	\$ 278	Vũ Thị Xinh	\$ 200



Châu Thiện Duyên



Châu Thiện Nhân



Anh Năm - Anh Thái - Anh Chiến



Vừa mừng vừa lo

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT NĂM 2007

- Jan 28** Lễ Đức Phật Thích Ca Thành Đạo,
Tiệc Chay Tất Niên
- Feb 18** Đón Xuân Đinh Hợi,
Feb 25 Hội Chợ Tết tại Chùa Kim Quang
- Mar 2-4** Trì Tụng Kinh Dược Sư, Cúng Rằm
- Apr 1** Tiệc Chay Gây Quỹ
- Apr 8** Lễ An Vị Tôn Tượng Mẹ Hiền Quán
Thế Âm
- May 6** 2nd Annual Kim Quang Classic Golf
Tournament
- May 27** Lễ Hội Phật Đản
- Jun 22-24** Trại Hè GDPT Kim Quang
- Jun 28-Jul 4** Tuần Lễ Bán Pháo Bông
- Jul 29** Lễ Huý Nhật Hòa Thượng Thích
Thiện Trì
- Aug 19-26** Lễ Hội Vu Lan, Chu Niên GDPT Kim
Quang
- Sep 22** Tết Trung Thu
- Oct 22-28** Lạy 500 Danh Hiệu Quán Thế Âm
- Nov 18** Tiệc Chay
- Dec 30** Lễ Hiệp Kỳ Chư Hương Linh Thờ Tại
Chùa.

Vietnamese Buddhist
Association of Sacramento
CHÙA KIM QUANG
3119 Alta Arden Expressway
Sacramento, CA 95825
(916) 481-8781

PRSRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
SACRAMENTO CA
Permit NO. 377

Phiếu Ủng Hộ Xây Chánh Điện Chùa Kim Quang

Tôi tên là: _____ Pháp Danh: _____

Địa Chỉ: _____

Điện Thoại: _____ Email: _____

Phát tâm đóng góp tịnh tài theo cách thức dưới đây:

- Cúng dường: \$ _____ xây cất Chánh Điện
- Cúng dường tượng Phật Thích Ca: \$ _____ (bằng đồng)
- Cúng dường tượng Phật Di Lặc: \$ _____ (bằng đá hoa cương)
- Cúng dường tượng Quán Âm: \$ _____ (bằng đá trắng hoa cương)
- Cho mượn: \$ _____ (trong vòng 5 năm không lấy lời)
- Xin vào hội viên chùa Kim Quang

Chi phiếu xin gửi về:
Chùa Kim Quang
3119 Alta Arden Expressway
Sacramento, CA 95825
(916) 481-8781
chuakimquang@kimquang.org

*Mọi sự đóng góp đều được khấu trừ miễn thuế: